



ESP

El Padre Dante Sarti (de la Inmaculada Concepción) nació en Licciana Nardi (MS) el 22 de diciembre de 1939. Después de unos años de postulando, comenzó su camino en la Orden con el noviciado en Roma en 1957, y la profesión perpetua en 1963, para llegar a la Ordenación Sacerdotal el 19 de marzo de 1966 también en Roma.

Su profunda relación con su tierra de Lunigiana es así resumida por el propio Padre Dante: “... He pasado desde mi infancia una vida serena, adornada por el afecto de muchas personas, en primer lugar, por el de mis padres Josephine y Arminio y luego por el de mis hermanos y todos mis familiares; he querido a todos y vivíamos en armonía. Mi vida se ha enriquecido con otros lazos y afectos desde que empecé a compartirla con la familia religiosa de los Padres Escolapios y por ello estoy profunda-

ITA

Padre Dante Sarti (dell’Immacolata Concezione) è nato a Licciana Nardi (MS) il 22 dicembre 1939. Dopo alcuni anni di postulando ha iniziato il suo percorso nell’Ordine con il noviziato a Roma nel 1957, la professione Perpetua nel 1963 per arrivare all’Ordinazione Sacerdotale il 19 marzo 1966 sempre a Roma.

Il suo profondo rapporto con la sua terra di Lunigiana viene così riassunto dallo stesso Padre Dante: “... ho trascorso fin dalla mia infanzia una vita serena, impreziosita dall’affetto di tante persone anzitutto da quello dei miei genitori Giuseppina e Arminio e poi da quello dei miei fratelli e di tutti i miei familiari; ho voluto bene anche io a tutti e siamo vissuti in armonia. La mia vita si è arricchita di altri legami e affetti da quando ho iniziato a condividerla con la famiglia religiosa dei Padri

CONSUETA MEMORIA

P. Dante SARTI ab Immaculata Conceptione (Licciana Nardi 1939 – Firenze 2019)

Ex Provincia ITALIAE

ENG

Father Dante Sarti (of the Immaculate Conception) was born in Licciana Nardi (MS) on 22 December 1939. After several years of postulancy, he began his journey in the Order with his novitiate in Rome in 1957, his Perpetual Profession in 1963 and his priestly ordination on 19 March 1966 also in Rome.

His deep relationship with his land of Lunigiana is summed up as follows by Father Dante himself: "... I have lived a serene life since my childhood, enriched by the affection of many people, first of all by that of my parents Giuseppina and Arminio and then by my brothers and all my family members; I loved everyone too, and we lived in harmony. Other bonds and affections have enriched my life I began sharing with the religious family of the Piarist Fathers and for this, I am deeply grateful to

FRA

Le père Dante Sarti (de l'Immaculée Conception) est né à Licciana Nardi (MS-Italie) le 22 décembre 1939. Après plusieurs années de postulat, il a commencé son parcours dans l'Ordre avec son noviciat à Rome en 1957, sa profession perpétuelle en 1963 et son ordination sacerdotale le 19 mars 1966, toujours à Rome.

Son rapport profond avec sa patrie, la Lunigiana, est résumé comme suit par le père Dante lui-même : « ... J'ai vécu une vie sereine depuis mon enfance, enrichie par l'affection de nombreuses personnes, tout d'abord par celle de mes parents Giuseppina et Arminio et ensuite par celle de mes frères et de tous les membres de ma famille ; j'ai aimé tout le monde aussi et nous avons vécu en harmonie. Ma vie a été enrichie par d'autres liens et affections depuis que j'ai commencé à la partager avec la famille religieuse des Pères

mente agradecido al Señor y a cada persona que he conocido. Mis lazos más fuertes se han conservado con Lunigiana, Florencia y Siena: mi corazón y mis pensamientos nunca se han desviado de estos lugares donde todavía veo los rostros de las personas queridas”.

Como profesor de letras y religión, primero en la Escuela Secundaria y luego en el Liceo Científico, llevó a cabo una intensa actividad de educador con los alumnos primero de la Badia Fiesolana y luego más tiempo de las Escuelas Pías Florentinas; durante este período siguió una intensa actividad pastoral tanto de algunas parroquias de la provincia de Siena como de Sovigliana (Empoli) y especialmente con los jóvenes en los campamentos de verano.

Ha ocupado repetidamente el cargo de Padre Rector, Asistente y Padre Provincial de la Provincia de la Toscana. En 2007 fue elegido Provincial de la nueva Provincia Italiana, nacida de la unificación de las cuatro provincias anteriores. Finalmente, después de una breve presencia en Génova Cornigliano, pasó los últimos años en las Escuelas Pías Florentinas, haciéndose disponible para algunas capellanías de monjas y especialmente en la presencia de la Iglesia del Peregrino. Murió repentinamente el 13 de noviembre de 2019 después de haber escrito esta última reflexión poco antes: “..... ahora me inclino ante un futuro que veo misterioso e indescifrable, pero creo que volveremos a encontrarnos porque no es posible y no tendría sentido que se perdiera tanta alegría y belleza que nos rodean y llenan nuestra vida terrenal”.

Recuerdo del Padre Dante Sarti

Aquellos que han tenido la suerte de cruzar ciertos momentos de su vida con la figura del Padre Dante, saben que sigue siendo una pre-

Scolopi e di questo sono profondamente grato al Signore e ad ogni singola persona che ho incontrato. I miei legami più forti li ho conservati con la Lunigiana, con Firenze e con Siena: il mio cuore e i miei pensieri non si sono mai allontanati da questi luoghi dove ancora vedo presenti i volti delle persone a me care”.

Come docente di lettere e di religione prima alla Scuola Media e poi al Liceo Scientifico ha svolto un’intensa attività di educatore con gli alunni prima della Badia Fiesolana e poi più a lungo delle Scuole Pie Fiorentine; in questo periodo ha seguito un’intensa attività pastorale sia di alcune parrocchie in provincia di Siena e a Sovigliana (Empoli) e soprattutto con i giovani nei campi estivi.

Ha ricoperto a più riprese il ruolo di apprezzato Padre Rettore, Assistente e Padre Provinciale della Provincia Toscana. Nel 2007 è stato eletto Provinciale della nuova Provincia Italiana, nata dall’unificazione delle 3 ex Province precedenti; infine dopo una breve presenza a Genova Cornigliano ha trascorso gli ultimi anni alle Scuole Pie Fiorentine rendendosi disponibile in alcune cappellanie di suore e specie nella presenza della Chiesa del Pellegrino. E’ deceduto improvvisamente il 13 novembre 2019 avendo appuntato poco tempo prima questa ultima riflessione: “..... ora mi chino davanti ad un futuro che vedo misterioso e indecifrabile ma credo che ci incontreremo ancora perché non è possibile e non avrebbe senso che andassero perdute tanta gioia e tanta bellezza che ci circondano e riempiono la nostra vita terrena”.

Ricordo di Padre Dante Sarti

Chi ha avuto la fortuna di incrociare taluni momenti della sua vita con la figura di Padre Dante, sa che ancora lui continua a rimanere

the Lord and to every single person I have met. I have kept my strongest ties with Lunigiana, Florence and Siena: my heart and my thoughts have never strayed from these places where I still see the faces of the people so dear to me.”

As a teacher of literature and religion first at the Middle School and then at the Liceo Scientifico, he carried out an intense activity as an educator first at the Badia Fiesolana and then longer at the Pious Schools in Florence; in this period he performed an intense pastoral activity both in some parishes in the province of Siena and Sovigliana (Empoli) and especially with young people in summer camps.

On several occasions, he held the role of appreciated Father Rector, Assistant and Provincial Father of the Province of Tuscany. In 2007 he was elected Provincial of the new Italian Province, born from the unification of the three previous Provinces; finally, after a brief presence in Cornigliano, Genoa, he spent the last few years at the Pious Schools in Florence making himself available in some chaplaincies of nuns and especially in the “Chiesa del Pellegrino”. He died suddenly on 13 November 2019, having noted this last reflection a short time before: “..... I now bend over before a future that I see as mysterious and indecipherable, but I believe that we will meet again because it is not possible and it would not make sense to lose so much joy and beauty that surround us and fill our earthly life”.

Remembrance of Father Dante Sarti

Those who have had the good fortune of meeting Father Dante know that he remains a precious and unforgettable presence. It is difficult to escape from that warm dimension of humanity and fraternal bond that he managed to transfer to the people he met.

Piaristes et pour cela je suis profondément reconnaissant au Seigneur et à chaque personne que j’ai rencontrée. J’ai conservé mes liens les plus forts avec la Lunigiana, Florence et Sienne : mon cœur et mes pensées ne se sont jamais éloignés de ces lieux où je vois encore les visages des personnes qui me sont chères ».

En tant que professeur de littérature et de religion, d’abord au collège puis au Liceo Scientifico, il a mené une intense activité d’éducateur auprès des élèves, d’abord à la Badia Fiesolana, puis plus longtemps aux Écoles Pies de Florence ; dans cette période, il a suivi une intense activité pastorale tant dans certaines paroisses de la province de Sienne qu’à Sovigliana (Empoli) et surtout auprès des jeunes dans les colonies de vacances.

A plusieurs reprises, il a tenu le rôle de Père Recteur bien apprécié par les autres, d’Assistant et de Père Provincial de la Province de Toscane. En 2007, il a été élu Provincial de la nouvelle Province italienne, née de l’unification des 3 Provinces précédentes ; enfin, après une brève présence à Gênes Cornigliano, il a passé les dernières années dans les Écoles Pies à Florence en se rendant disponible dans certaines aumôneries de religieuses et surtout assurant une présence à l’Eglise des Pèlerins. Il est décédé subitement le 13 novembre 2019, après avoir noté cette dernière réflexion peu de temps auparavant : « maintenant je me penche vers un avenir que je vois mystérieux et indéchiffrable mais je crois que nous nous retrouverons parce que ce n’est pas possible et que cela n’aurait pas de sens de perdre tant de joie et de beauté qui nous entourent et remplissent notre vie terrestre ».

En souvenir du père Dante Sarti

Ceux qui ont eu la chance de rencontrer à certains moments de leur vie la figure du

sencia preciosa y una referencia indeleble. Es difícil, de hecho, escapar de su cálida dimensión de humanidad y del vínculo fraternal que fue capaz de transferir a las personas que conoció.

Su vida como religioso, sacerdote y educador debe referirse necesariamente primero a este carácter, que introduce las otras dimensiones de su personalidad gracias a su constante fe “dinámica”. De algunas personas descubrimos la belleza y la profundidad, especialmente cuando nos faltan y observamos el “contagio inesperado” que han dejado alrededor y lejos de sí mismos. Y así fue con el Padre Dante, que se fue a finales del año 2019, dejando un gran vacío en aquellos que lo conocieron. Sin embargo, lo recordamos con gran afecto y gratitud como sacerdote y educador, así como como un hermano muy querido, una presencia preciosa en nuestras diferentes comunidades religiosas donde se encontraba viviendo. Como sacerdote y ferviente creyente, el Padre Dante fue un ávido discípulo del Evangelio que siempre tradujo con gran sinceridad, libertad y coherencia tanto en su vida personal como con respecto a las muchas personas que han tenido relaciones con él; traducido significa que siempre ha buscado una armonía entre la belleza/novedad del mensaje de Cristo y las cuestiones de la humanidad hoy en día, con sus preguntas y problemas, sin dejar de ser un apasionado “buscador de la verdad”. Su sacerdocio lo vivió con una elección escolapia preferentemente dirigida a los niños y a los jóvenes incluso en su calidad de maestro o mejor educador de varias generaciones de escolares que sintieron un gran amor y respeto por él. No fue tanto el aspecto de la formación cultural lo que atraía a los alumnos, sino más bien su deseo de entablar un diálogo sincero con el mundo de la juventud para traerles señales de luz y verdad. En este

una presencia preciosa e di riferimento incancellabile. E’ difficile infatti sottrarsi a quella sua dimensione calorosa di umanità e di legame fraterno che riusciva a trasferire nelle persone che incontrava.

La sua vita come religioso, Sacerdote ed educatore deve necessariamente fare riferimento innanzitutto a questo dato caratteriale e che introduce alle altre dimensioni della sua personalità grazie ad una sua costante fede “dinamica”. Di alcune persone scopriamo la bellezza e profondità soprattutto quando ci vengono a mancare e osservando il “contagio inaspettato” che hanno lasciato attorno e lontano da sé. E così è stato per Padre Dante che se ne è andato allo scadere dell’anno 2019 lasciando un grande vuoto in chi lo ha conosciuto. Tuttavia lo ricordiamo con grande affetto e riconoscenza come Sacerdote ed educatore oltre che come un confratello carissimo, presenza preziosa nelle diverse nostre comunità religiose dove si è trovato a vivere. Come Sacerdote e fervente credente, Padre Dante è stato un appassionato discepolo del Vangelo che ha tradotto sempre con grande sincerità, libertà e coerenza sia nella sua vita personale che nei confronti delle tante persone che hanno avuto rapporti con lui; tradotto significa che ha sempre ricercato una sintonia fra la bellezza/novità del messaggio di Cristo e le domande dell’umanità odierna con i suoi interrogativi e problemi, pur rimanendo sempre un appassionato “cercatore della verità”. Il suo sacerdozio lo ha vissuto con una prevalente scelta scolopica diretta ai giovani e ai ragazzi anche nella sua veste di docente o meglio educatore di qualche generazione di scolari che hanno avuto un grande amore e rispetto verso di lui. Non era tanto l’aspetto relativo alla formazione culturale che lo attraeva nei confronti degli alunni quanto piuttosto quel suo volere entrare in un dialogo sincero con il

His life as a religious, priest and educator must necessarily refer first of all to this characteristic which introduces the other dimensions of his personality thanks to his constant “dynamic” faith. We discover the beauty and depth of some people, especially when they are no longer with us by observing the “unexpected contagion” that they have left around and far from themselves. It is true of Father Dante who died at the end of 2019 leaving a great void in those who knew him. Nevertheless, we remember him with great affection and gratitude as a priest and educator as well as a very dear confrere, a precious presence in the various religious communities where he lived. As a priest and fervent believer, Father Dante was a passionate disciple of the Gospel and always translated it with great sincerity, freedom and consistency both in his personal life and with the many people who had relations with him; translated means that he always sought harmony between the beauty/newness of Christ’s message and the questions of today’s humanity with its issues and problems, while always remaining a passionate “seeker of truth”. He lived his priesthood with a prevalent Piarist choice directed towards young people also in his capacity as teacher or rather educator of a few generations of pupils who greatly loved and respected him. It was not so much the aspect relating to cultural formation which attracted him towards his pupils but rather his desire to enter a sincere dialogue with the youth world to bring signs of light and truth. Just think of his long experience of the summer camps in Casalino carried on with joy and commitment for many years, an experience that has remained in the hearts of many young people. Indeed, he has also carried out important tasks within the Community of the Piarist Fathers, always gathering trust and affection from the brothers. Especially as Provincial Father, who has brought the Italian

Père Dante, savent qu’il reste une présence précieuse et indélébile. En fait, il est difficile d’échapper à cette dimension chaleureuse d’humanité et de lien fraternel qu’il a réussi à transférer aux personnes qu’il a rencontrées.

Sa vie de religieux, de prêtre et d’éducateur doit nécessairement se référer en premier lieu à ce fait caractéristique et qui introduit les autres dimensions de sa personnalité grâce à sa foi « dynamique » constante. Nous découvrons la beauté et la profondeur de certaines personnes, surtout quand elles nous manquent et que nous observons la « contagion inattendue » qu’elles ont laissée autour d’elles et loin d’elles. Il en fut de même pour le père Dante qui partit à la fin de l’année 2019 laissant un grand vide chez ceux qui le connaissaient. Néanmoins, nous nous souvenons de lui avec beaucoup d’affection et de gratitude en tant que prêtre et éducateur ainsi qu’en tant que cher confrère, une présence précieuse dans les différentes communautés religieuses où il se trouvait. En tant que prêtre et fervent croyant, le père Dante était un disciple passionné de l’Évangile qu’il a toujours traduit avec une grande sincérité, liberté et cohérence, tant dans sa vie personnelle qu’avec les nombreuses personnes qui avaient des relations avec lui ; traduction signifie qu’il a toujours cherché une harmonie entre la beauté/nouveauté du message du Christ et les questions de l’humanité actuelle avec ses interrogations et ses problèmes, tout en restant toujours un « chercheur de vérité » passionné. Il a vécu son sacerdoce avec un choix piariste dominant, orienté vers les enfants et les jeunes aussi en tant qu’enseignant ou meilleur éducateur de quelques générations d’écoliers qui lui vouaient un grand amour et respect. Ce n’est pas tant l’aspect relatif à la formation culturelle qui l’a attiré vers les élèves que son désir d’entrer dans un dialogue

sentido, basta con recordar la larga experiencia de los campamentos de verano en Casalino, mantenidos con alegría y compromiso durante muchos años, experiencia que ha permanecido en el corazón de muchos jóvenes. Ciertamente también llevó a cabo importantes tareas dentro de la Comunidad de Padres Escolapios, recibiendo siempre la confianza y el afecto de los hermanos, especialmente en el papel de Padre Provincial que reunió en una sola realidad el mundo escolapio italiano. En este papel también fue apasionado por el mundo misionero de los Escolapios, y sobre todo la experiencia de Bolivia, por un profundo vínculo de amistad con el Padre Adelio Pagnini y con el voluntariado conectado con el SETEM de Empoli que siempre apreció.

Se pueden decir muchas otras cosas sobre el Padre Dante, pero los recuerdos emocionales me frenan; su amistad y su compromiso como religioso escolapio pueden ser el legado más hermoso que nos ha dejado.

P. Sergio Sereni Sch. P.

mondo giovanile per portarvi segnali di luce e di verità. Basti pensare a questo proposito, alla lunga esperienza dei campi estivi a Casalino portati avanti con gioia e impegno per tanti anni, esperienza che è rimasta nel cuore di tanti ragazzi. Certo ha svolto anche compiti importanti all'interno della Comunità dei Padri Scolopi raccogliendo sempre fiducia e affetto da parte dei confratelli soprattutto nel ruolo di Padre Provinciale che ha riunito in un'unica realtà il mondo scolopico italiano. In questo ruolo si è appassionato anche al mondo missionario degli Scolopi e soprattutto all'esperienza della Bolivia per un legame profondo di amicizia con Padre Adelio Pagnini e con il volontariato collegato al SETEM di Empoli che ha sempre apprezzato.

Tante altre cose si possono dire di Padre Dante, ma i ricordi affettivi mi frenano; la sua amicizia e il suo impegno di religioso Scolopio possano essere l'eredità più bella che egli ci ha lasciato.

P. Sergio Sereni Sch. P.

Piarist world together in a single reality. In this role, he was also passionate about the Piarist missionary world and above all the experience of Bolivia for a deep bond of friendship with Father Adelio Pagnini and with the voluntary work connected to SETEM in Empoli which he has always appreciated.

Many other things can be said about Father Dante, but emotional memories hold me back; his friendship and his commitment as a religious Piarist may be the most beautiful legacy, he left us.

Fr. Sergio Sereni Sch. P.

sincère avec le monde de la jeunesse afin d'y apporter des signes de lumière et de vérité. Il suffit de penser à cet égard à la longue expérience des camps d'été de Casalino, qui s'est poursuivie avec joie et engagement pendant de nombreuses années, une expérience qui est restée dans le cœur de nombreux jeunes. Certes, il a également accompli d'importantes tâches au sein de la Communauté des Pères Piaristes, recueillant toujours la confiance et l'affection de ses confrères, en particulier dans le rôle de Père Provincial, qui a réuni le monde scolaire italien en une seule réalité. Dans ce rôle, il était également passionné par le monde missionnaire des Piaristes et surtout par l'expérience de la Bolivie pour un lien d'amitié profond avec le père Adelio Pagnini et par le travail bénévole lié au SETEM à Empoli qu'il a toujours apprécié.

On peut dire beaucoup d'autres choses sur le père Dante, mais des souvenirs émouvants me retiennent ; son amitié et son engagement en tant que religieux piariste sont peut-être le plus bel héritage qu'il nous ait laissé.

P. Sergio Sereni Sch. P.